

#### Sommaire



Magazine d'informations édité par la municipalité de Châtel-Saint-Germain 13. rue Jeanne d'Arc 57160 Châtel-Saint-Germain Tél: 03 87 60 59 71 mairie@chatel-saint-germain.fr www.chatel-saint-germain.fr Directeur de la publication : Robert Marchal Comité de rédaction : Commission communication Imprimerie : Interprint Marly

#### Numéros utiles

Mairie 13, rue Jeanne d'Arc 57160 Châtel-Saint-Germain Tél: 03 87 60 59 71 mairie@chatel-saint-germain.fr www.chatel-saint-germain.fr

Démarches administratives Préfecture de la Moselle www.moselle.pref.gouv.fr Services publics et

- démarches administratives www.metzmetropole.fr
- Samu tél: 15 Pompiers tél: 18
- Police nationale: 17
- Pharmacie de garde tous secteurs: tél. 3237, 24h/24

Metz et agglomération messine : de 21h à 7h30 : se rendre

- à l'hôtel de police, 10, rue Belle-Isle
- Médecins de garde tous secteurs, Apsam, Médigarde 57:
- tél: 0820 33 20 20
- Bureau de la poste 1. avenue de la Libération Tél: 08 99 23 24 76
- Centre anti poison Tél: 03 83 85 26 26
- Violences conjugales
- Tél: 3919 Maternité :
- hôpital maternité de Metz site de Ste Croix Tél: 03 87 34 51 00
- N°international d'alerte : 112

page 3 - édito

page 4 - commissions informations

page 5 - informations

page 6 - délibérations

- état civil 2012

page 7 - travaux

- restructuration militaire



page 8 - animation page 9 - association animation

page 10 - manifestation animation

page 11 - manifestation

page 12 - 13 - vie scolaire

page 14 - 15 - internat

d'excellence

- US Châtel page 16

page 17 - pétanque

St Nicolas

page 18 - 19 - histoire de Châtel





- Aps page 20

page 21 - Aps - agenda

page 22 - 23 - bibliothèque



page 24 - SCL tennis

page 25 - fleurissement **UNC** 

page 26 - Compagnie Républicaine de sécurité









page 27 - Compagnie Républicaine de sécurité

page 28 - CLSH

\* Les articles des associations sont rédigés par les associations



Châteloises, Châtelois, chers concitoyens

Ce mois de décembre, particulièrement pluvieux, a semble-t-il considérablement accentué un phénomène pourtant tout à fait naturel en cette période de l'année : la manque de lumière. Certes la crise et ses conséquences sur la vie quotidienne ne paraissent pas étrangères à cette morosité ambiante. Ce phénomène se trouve malheureusement corroboré par la presse nationale qui affirme que les Français sont devenus le peuple le plus pessimiste du monde Et puis sont apparues les lumières de Noël marquant la fête de la vie et de l'espoir. Souhaitons que ce renouveau perdure tout au long de l'année naissante et que les sourires reviennent illuminer les visages jusqu'alors tendus et tristes.

Mais cette période coïncide avec celle des bilans. 2012 restera inscrite dans les mémoires des membres de certaines commissions municipales comme une année très ingrate voire frustrante, ayant sollicité des efforts considérables pour aboutir à des résultats décevants. A ce sujet, permettez moi l'utilisation d'une formule un peu forte, mais c'est vraiment la seule qui traduise ma pensée : la France va crever sous les normes. Pour les amateurs de détails, je vous invite à découvrir quelques explications sur la page suivante.

Mais 2012 a aussi été marquée par des travaux importants dans les locaux de la mairie et les écoles : nouvelle chaudière dans le bâtiment mairie école, aménagement de l'ancien logement de fonction qui jouxte la mairie en un bureau pour les adjoints, une salle de réunion et des salles de stockage d'archives, rénovation de la salle du conseil, de la salle de travail et du hall d'entrée de la mairie, remise en peinture de 4 salles de classe dans les écoles des Chauvaux et d'un escalier à l'école du centre. Tout cela pour la bagatelle de 112 000 euros TTC

Evidemment, 2012 a connu son lot de réunions en tout genre. Trois d'entre elles méritent que l'on s'y attarde. La page suivante vous fera part du résultat de la réunion en préfecture concernant les nuisances sonores liées à la pratique du moto-cross sur le plateau, des réunions du Contrat de Redynamisation des Sites de Défense concernant les emprises militaires satellites de

la BA 128 et enfin, la visite de Jean Luc Bohl (Président de Metz Métropole) et de son staff au conseil municipal de Châtel.

Pour terminer le survol des principales actions de l'année passée, je rappelle que nous avons saisi une opportunité, à savoir l'acquisition de l'immeuble sis au 1 rue de Lorry. Ce sont surtout les dépendances qui nous ont paru intéressantes. Elles permettent de regrouper, à proximité de nombreux bâtiments communaux, l'ensemble du matériel et des véhicules qui étaient disséminés sur plusieurs sites. La vente de deux emprises devenues inutiles, sera proposée au conseil municipal.

2013 verra la poursuite de la sécurisation de la rue de Verdun. Après les entrées (ou sorties) d'agglomération réalisées en 2010, le tronçon concerné s'étend du carrefour de la rue Jeanne d'Arc au lavoir. Nous associerons à ces travaux l'enfouissement des réseaux secs sur ce tronçon et sur la rue du ruisseau ainsi que l'aménagement du parking sauvage et de la Place Bompard

2013 nous apportera également son lot de difficultés nouvelles pour les finances communales. Deux sont déjà actées. La diminution de la dotation de l'Etat au niveau de la DGF va priver les communes d'une partie de leurs revenus actuels alors que la réorganisation du temps scolaire et périscolaire va engendrer des dépenses nouvelles de fonctionnement. Les communes devront relever le défi de trouver des ressources humaines pour ce nouveau temps éducatif (au moins une heure d'animation quotidienne chaque après midi et l'ouverture de la cantine le mercredi.)

Enfin, même si le ton de cette présentation vous semble pour le moins désabusé, je puis vous assurer que l'équipe municipale saura relever ces différents défis. Le travail et la persévérance finissent toujours par triompher. J'en veux pour preuve le dépôt du permis de construire, (dans les tout derniers jours de 2012), d'immeubles locatifs sur la friche industrielle de l'ancienne clouterie. Cela représente l'aboutissement de 15 années de labeur, d'acharnement suivi de désillusions et de nouvelles discussions. Alors gardons le cap pour cette dernière ligne droite de notre mandature. Et dans cet esprit, je vous adresse à toutes et à tous, tous mes vœux. Que l'année nouvelle vous apporte joie, bonheur, réussite dans tout ce que vous entreprendrez, et surtout la santé.

Très heureuse année 2013!

R. Marchal

# Trois commissions communales plutôt frustrées

#### Commission Plan Local d'Urbanisme

Depuis quatre ans, cette commission travaille sans relâche sur la modification du POS (Plan d'Occupation des Sols) en PLU (Plan Local d'Urbanisme). Conscient du travail à accomplir tout au long d'une mandature, j'avais souhaité anticiper une obligation faite aux communes de se munir de ce document de travail moderne avant 2016. En plus de la définition des zones urbanisables et des règlements correspondants qui constituent grosso modo le contenu du POS, le PLU nécessite un PADD (Projet d'Aménagement et de Développement Durable - le notre compte une centaine de pages) puis des études approfondies sur l'environnement, l'agriculture, les transports etc....Chacun de ces documents implique un diagnostic et des projets cohérents de développement. La commission avait redoublé d'efforts afin de présenter un ensemble complet et cohérent à la réunion des personnes publiques associées (PPA) le 15 novembre. Et ce fut la grande désillusion. Les lois issues du Grenelle II imposent des études nouvelles supplémentaires. De plus toutes les communes devront réviser leur PLU dès l'instant où le SCOT (Schéma de Cohérence Territoriale) sera devenu opposable. Celui qui nous concerne est baptisé SCOTAM. (SCOT de l'agglomération messine qui concerne 151 communes et compte 373 368 habitants vivant sur un territoire de 113 633 hectares.) Il est en cours d'élaboration et piétine, comme nous, devant l'amoncellement des nouvelles contraintes législatives. Afin de rendre une copie propre, opposable avant la fin de la mandature, (c'est-à-dire mars 2014) le conseil municipal, dans sa grande sagesse, a décidé de se limiter à une nouvelle modification du POS beaucoup plus réaliste et moins contraignante. Une consolation, ce travail n'est pas perdu, il sera utilisable par ceux qui se pencheront sur l'obligation de réaliser un PLU en 2016.

#### Commission travaux

Autre bémol pour la commission travaux. L'accord tardif d'attribution de subventions entraîne également le décalage des réalisations. Le parking du Chemin des Fourrières, derrière le centre socioculturel, n'a pu démarrer que mi-novembre. S'il permet actuellement le stationnement des véhicules, il devra encore être doté de l'éclairage, du marquage au sol (irréalisable en hiver) et d'aménagements paysagers. La réfection des impasses de l'église et du moulin neuf, avec enfouissement des réseaux secs, devrait intervenir courant mars. Le marché est signé et l'entreprise MTP a déjà pris contact avec les riverains concernés.

#### Commission cadre de vie

Enfin, troisième commission déçue, celle du cadre de vie. Certes Châtel a une nouvelle fois été primé au concours départemental : 1er prix départemental et par conséquent 1er prix d'arrondissement. Coup de cœur de ce jury l'an dernier, la commune a été logiquement proposée à l'attribution de la première fleur au niveau régional. Mais ce jury a été déçu par le manque d'arbres dans le village. Comprenne qui pourra ! Il manquait certainement celui qui cache la forêt...

## Trois réunions importantes méritent des explications supplémentaires

Tout d'abord, les nuisances sonores liées à la pratique du moto-cross sur le plateau. Je rappelle que les maires concernés (Rozérieulles et Châtel) sont cosignataires de la convention d'homologation du site, mais que l'arrêté permettant la pratique de ce sport est préfectoral. Il est donc logique que la réunion de conciliation se soit tenue à la préfecture sous la présidence de Monsieur le Sous Préfet Valembois. Durant une bonne heure, les représentants de l'état, les maires, les gendarmes et la direction du Moselle moto-cross ont pu exposer leur ressenti quant à la pratique du moto-cross sur le plateau. Après cette première discussion, trois membres de l'association «ANEME» (Amis de la Nature et de l'Environnement de Metz et Environs) nous ont rejoints. Parfaitement organisés, ils ont déposé une pétition puis présenté un montage vidéo et des enregistrements sonores. Ayant de ce fait démontré l'existence de nuisances sonores, ils ont formulé leur souhait : interruption de 12 à 14 h le samedi et totale le dimanche (à l'exception de quelques dimanches permettant le bon déroulement de certaines compétitions). Cela n'a évidemment pas été apprécié par la présidente du moto-cross pour qui de telles contraintes risquent d'être fatales à la survie de son association. Monsieur le sous préfet a conclu en précisant qu'une décision préfectorale serait arbitraire mais surtout exempte de tout compromis. Il invite les deux parties à la négociation en rappelant toutefois le terme de la convention (2014) en précisant que les maires pourraient ne pas la cosigner si la situation n'évoluait pas.

Deuxième réunion d'importance : le CRSD (Contrat de Redynamisation des Sites de Défense) La commune étant directement impactée par les restructurations militaires, j'ai bien sur participé à une bonne dizaine de réunions. Je profite d'ailleurs de ce sujet pour préciser que les promesses de l'ancien Président de la République ont été tenues en ce qui concerne Châtel. Les CRS sont arrivés . L'internat d'excellence fonctionne depuis la rentrée de septembre. Il accueille une centaine d'élèves avant d'atteindre son plein régime (300 élèves) en septembre 2014. Lors de la réunion du 16 juillet dernier, j'ai interrogé le Préfet et les instances militaires présentes au sujet du devenir des satellites de la BA 128 : le fort Jeanne D'Arc et son emprise (63 ha), le PC de Guise et son emprise (13 ha) et enfin une partie de l'emprise du fort de Leipzig (non encore définie) situés sur notre ban communal. La réponse officielle, au compte-rendu de la réunion du 25 octobre précise que ces biens militaires sont aliénables et peuvent être cédés à la commune, en l'état, à l'euro symbolique. A ma demande, il a été précisé que l'état souhaitait, de préférence une cession globale, mais qu'une cession partielle pouvait être envisagée. Forts de cette information, deux adjoints et moi-même, accompagnés de responsables militaires et de services de Metz Métropole, avons visité le fort Jeanne d'Arc le 13 novembre puis le PC de Guise le 20. De nombreuses photos prises à ces occasions ont été présentées aux membres du conseil municipal lors de la séance du 11 décembre. De nouvelles visites sont programmées le 19 janvier avec des élus et des représentants des services de Metz Métropole. Affaire à suivre!

#### Le Président de Metz Métropole à Châtel

Troisième réunion importante : la visite, au conseil municipal, de Jean Luc Bohl, président de Metz Métropole, accompagné de son chef de cabinet, de la directrice générale des services et de trois directeurs adjoints. Dans mon petit mot d'accueil, j'ai soulevé quelques problèmes particulièrement sensibles pour les Châtelois : les bus, le ramassage des ordures ménagères, les Satellites de la BA 128, le sens du mot solidarité dans la bouche de certains collègues maires de Metz Métropole, le très haut débit. Les débats cordiaux ont permis de clarifier certains points et d'envisager des retombées fructueuses. Rencontre avec la direction des TAMM (ex TCRM). De nouveaux services seraient envisagés dès la rentrée des vacances de février. Cela pourra être officialisé après la conférence des maires de janvier puis évidemment après le conseil de communauté qui devra délibérer. Pour les ordures ménagères, certains points ont été revisités par téléphone avec le responsable du pôle.



Enfin, comme cela a été entrevu plus haut, les services de Metz Métropole nous accompagneront dans notre réflexion et les modalités pratiques en cas d'acquisition éventuelle des satellites de la BA 128. Il est vrai que je me suis senti bien seul, à la Préfecture, lors des transactions foncières concernant le guartier Serret.

#### Coupes de bois dans les forêts communales

Comme annoncé il y a quelques mois, d'importantes coupes de bois auront lieu prochainement dans différentes forêts de la commune de Châtel:

- dans le bois de Flutôt (entre les chalets de Montvaux et la chapelle de Notre Dame du Gros Chêne) 916 m³, dont 264 m³ de bois d'œuvre, 592 m³ de bois d'industrie et 85 stères de bois de chauffage,
- dans la Charmoise (en bordure de la route de Vernéville) 356 stères de bois de chauffage,
- dans la sapinière du bois dit de Sainte Ruffine (un peu avant la ferme auberge de Chantereine) coupes d'éclaircissage de 360 m³ pour favoriser le grossissement des sapins restants. Ces bois ont été vendus sur pied début novembre pour un montant de 11900€. Ce prix de 33€/m³ pour de jeunes sapins est vraiment intéressant. Il est à mettre en relation avec les investissements dans la voirie forestière de ce secteur réalisés l'an dernier.

Ainsi les prochaines coupes totaliseront de l'ordre de 1500 m<sup>3</sup>.

#### Informations diverses sur la gestion de nos forêts :

- Les forêts communales du ban de Châtel ont été gérées depuis de nombreuses années par M. Jean LARDIN, agent patrimonial de l'ONF. M. LARDIN s'apprête à prendre sa retraite et il n'est pas remplacé dans l'immédiat. Ce sera monsieur Gérard LIEGEOIS (maison forestière de Gravelotte), qui gère déjà le bois de Sainte Ruffine, qui assure sa succession pour l'instant.
- La certification de la gestion durable de nos forêts (label PEFC) a été renouvelée pour une durée de 5 ans. De telles certifications peuvent être obtenues par les propriétaires forestiers, par les exploitants forestiers, comme par les industries de transformation ou de négoce. En Lorraine 62% des forêts bénéficient de ce label à raison de la totalité des forêts domaniales (224 000 ha), de 69% des forêts communales (239 000 ha) et de 23% des forêts privées (73 000 ha).
- Un certain nombre de communes forestières se sont regroupées en

associations départementales, ellesmêmes fédérées au niveau régional et au niveau national (COFOR). Les objectifs sont multiples: ils'agit d'une part de permettre aux communes forestières d'être informées au moyen de bulletins, de peser au niveau national face au gouvernement et à I'ONF. D'autre part au niveau local l'association a essentiellement des missions de formation des élus et de relation avec les acheteurs et les utilisateurs de bois. La commune de Châtel est membre de l'association départementale de la Moselle et représentée à son conseil d'administration. L'association mosellane est jeune (3 ans) et pour l'instant il n'y a que 21% des communes forestières de la Moselle qui adhèrent.



#### Les délibérations du conseil

- Décisions modificatives au budget primitif 2012
- Réalisation d'un emprunt
- Attribution d'un marché de travaux
- Attribution d'un marché de maîtrise d'oeuvre
- Subvention ACDAP Point n° 4b : Subvention classes de neige
- Modifications de tarifs
- Convention Commune Moselis
- Convention Club Vosgien
- Délégations consenties au maire
- Divers.

- Schéma départemental de la coopération intercommunale
- Metz Métropole. Révision des attributions de compensation des charges transférées
- Metz Métrople. Plan départemental des itinéraires de promenade et de randonnées
- Interruption PLU

- Modification POS
- Incorporation de la voirie de la rue du 18 novembre dans le domaine public
- Taxe d'habitation abattement des bases en faveur des personnes handicapées ou invalides
- Modifications de tarifs
- Subvention USEP
- Adhésion contrat d'assurance groupe statutaire
- Convention club Vosgien
- Rapports sur le prix et la qualité des services
- Délégations consenties au Maire
- Divers Informations

- Décision modificative n°2
- Réalisation d'un emprunt
- Enquête publique
- Transfert du centre médico-social d'Ars-sur-Moselle
- Délégations consenties au Maire
- Divers Informations

#### Etat civil 2012

#### Naissances:

MITTELBERGER Maxime né le 31 janvier 2012 à METZ (Mo-

GUERBEAU GEORGES Lou née le 1er février 2012 à METZ (Moselle)

RUSPINI BERTIN Fiona née le 14 mars 2012 à METZ (Mo-

**LEGRAND** Lola née le 7 avril 2012 à METZ (Moselle) PFEIFFER MOSCARDO Maya née le 18 mai 2012 à METZ (Moselle)

PETREL-MOUHSSINE Enora née le 21 mai 2012 à METZ (Moselle)

MARCHAL Jeanne née le 14 juillet 2012 à METZ (Moselle) HOBERDON MORAINVILLE Maxine née le 7 août 2012 à METZ (Moselle)

PIOT Léa née le 3 septembre 2012 à METZ (Moselle) **MAGYARI** Kaëly né le 1er novembre 2012 à METZ (Moselle) REITER CHOLLET Aurélien né le 20 novembre 2012 à METZ (Moselle)

JUNGELS Eliz née le 15 décembre 2012 à METZ (Moselle) SOUBIEUX Laure née le 15 décembre 2012 à METZ (Moselle)

#### Mariages:

Christophe **SCHWEIZER** et Rachel **PINELLI** mariés le 14 avril

Jean-Yves GRAVELLE et Justine PLANTIER mariés le 19 mai 2012

Alexandre **GROSJEAN** et Laurence **SCHNEIDER** mariés

le 9 juin 2012

Gérald FARINE et Judith THEVENET mariés le 1er septembre 2012

David **LEMOINE** et Karine **JACQUEMIN** mariés le 15 septembre 2012

Stéphane **DONVAL** et Julie **DANTEC** mariés, le 29 septembre 2012

Philippe **ROEHM** et Valérie **FORTIN** mariés, le 27 novembre 2012

Sogui **DIOUF** et Rokhaya **NIANG** mariés, le 8 décembre 2012

#### Décès à Châtel:

PIQUARD Henri, le 14 janvier 2012

ZABCZYK épouse BARTHELEMY Stanislawa, le 20 ianvier 2012

BERNARD veuve SCHNEIDER Denise, le 5 mars 2012

#### Décès à l'extérieur :

**COLLIGNON** Raymond, le 2 janvier 2012 HALLINGER Clément, le 30 mars 2012

REICHLING veuve GOCEL Monique, le 2 mai 2012

TRINKAUS Christian, le 1er juin 2012

**LALLEMENT** Régis, le 8 juin 2012

GODFRIN épouse KRAEMER, Christiane le 9 juillet 2012

MATHIEU veuve MARCHAL Jeanne, le 10 juillet 2012 THOMAS veuve DORON Thérèse, le 20 juillet 2012 CADOT épouse GROSJEAN Josette, le 30 août 2012 MOUCHOT Jean-Marie, le 14 décembre 2012

#### Travaux

Ce dernier semestre, différents travaux ont été réalisés ou sont maintenant en cours d'achèvement. Il s'agit notamment de la chaudière de dernière génération de la Mairie qui va nous permettre tout en gardant un certain confort de mieux réguler les températures et de fait économiser de l'énergie. Les travaux du parking des Fourrières sont également terminés, 35 places supplémentaires permettront d'éviter stationnement anarchique les jours d'affluence au socioculturel. centre Durant l'été des travaux

de peinture ont redonné un coup de jeune aux écoles des Chauvaux, à la salle de réunion et de conseil de la Mairie. L'appartement jouxtant le secrétariat de mairie a également été rénové, ce qui va permettre un archivage cohérent et libérer un peu d'espace pour les adjoints. Le caveau du centre s'est octrové des aérations supplémentaires avant de lui redonner un coup de blanc salutaire. Les travaux d'enfouissement de réseaux rue du Moulin Neuf et Place de l'Eglise débuteront février. en L'entreprise retenue



déja pris contact avec les propriétaires concernés pour que les travaux s'effectuent dans les meilleures conditions.

La Municipalité a acquis la maison au n°1 de la rue de Lorry. Dans le hangar jouxtant la maison et après quelques aménagements, tout le matériel roulant de la commune y trouvera place. Un plus pour le personnel qui retrouvera son matériel à proximité des ateliers municipaux.

#### Restructurations militaires







Dans le cadre des restructurations militaires la commune pourrait acquérir à l'euro symbolique les forts (fort de Guise, fort Jeanne d'Arc et une partie du fort de Leipzig) placés sur le ban communal.

#### Bonne ou mauvaise affaire ?

La municipalité réfléchit à la suite à donner à l'acquisition de ces biens. La structure de ces bâtiments et l'état délabré des lieux (surtout sur le fort Jeanne d'Arc) ne paraît pas favorable à la reprise par d'éventuels acquéreurs.

## Assemblée générale du comité d'animation

Présidée par M. Robert MARCHAL, maire, l'Assemblée Générale du Comité d'Animation s'est déroulée le 9 novembre 2012.

Le Comité d'Animation regroupe les forces vives de la commune. Il est formé des présidents des associations



chateloises qui en font la demande ainsi que de certains membres du Conseil Municipal. L'Assemblée Générale s'est ouverte sur un premier point, la demande d'adhésion d'une nouvelle association : l'Association des Parents. Celle-ci a pour objectif de participer à l'animation du village en oeuvrant en direction des écoles, afin de leur apporter

un soutien financier pour des actions ponctuelles et/ou exceptionnelles. Elle organise la kermesse des écoles le jour de la fête scolaire, ainsi que la bourse aux plantes. Certains de ses membres ont déjà participé au videgreniers. En outre, c'est elle qui va reprendre l'organisation

de la bourse aux jouets jusqu'alors gérée par la commission animation du Conseil Municipal.

Cette nouvelle association est acceptée à l'unanimité.

Mme Véronique RASSENEUR, secrétaire a ensuite détaillé les actions menées au cours de l'année écoulée : la marche « la Châteloise », le téléthon, le Noël des enfants, le vide-greniers.

Le vide-greniers, moment fort de l'animation du village a bénéficié d'un temps magnifique et d'une affluence record. Les bénévoles et autres organisateurs ont pu se réjouir d'un bénéfice de 8500 euros en partie redistribué aux associations châteloises qui s'occupent d'enfants, une autre partie finançant le Noël des enfants. A l'affiche cette année un spectacle de magie « la Tente d'Edgar ».

Madame Marie-Anne SALRIN, trésorière a présenté un bilan financier sain et équilibré qui a été accepté à l'unanimité. A l'issu de cette Assemblée Générale, les participants ainsi que les bénévoles qui se sont investis dans l'organisation du vide-greniers ont été conviés à un sympathique apéritif dinatoire.

## Agiroute - Séniors, la bonne conduite !

Trois séances de remise à niveau du code de la route, soit environ 6 heures, adressées aux Séniors, ont été organisées les 8, 15 et 22 octobre 2012 au Centre Socioculturel de Châtel par l'association AGIR (Association Générale des Intervenants Retraités).

Un professionnel de l'autoécole, retraité et bénévole dans l'Association, a remis en mémoire les panneaux de signalisation, de direction, d'obligation, d'interdiction et diverses situations de la conduite, à l'aide de supports projetés sur grand écran. Une trentaine de participants attentifs étaient bien conscients de la nécessité de leur démarche...

A l'issue des chapitres traités, chacun a pu faire une auto-évaluation grâce à un questionnaire sur les panneaux et situations évoqués. Certains ont été surpris par leurs propres lacunes...



Un médecin retraité a consacré un volet à l'accidentologie, la santé, les médicaments et leur incidence sur la conduite automobile.

Cette initiative de l'actualisation des savoirs mise en place par la Municipalité de Châtel à l'intention des Séniors a été très appréciée.

## Le «Foyer de l'Amitié» cesse ses activités

Une ancienne association de Châtel vient d'être dissoute suite à l'assemblée générale du 4 décembre 2012. Personne ne souhaitant prendre la suite de Mme Cabirol, présidente, les membres présents de l'association ont voté la dissolution à l'unanimité. Le foyer a occupé pendant des decennies les têtes blanches de la commune. Au caveau, tous les mardis, ils se retrouvaient pour passer un bon moment, goûter, jeux de cartes, de temps en temps un moment convivial autour d'un déjeuner dans un petit restaurant.

C'est en présence de M. Marchal, maire, accompagné de M.Payan, adjoint, que les membres ont posé pour la dernière séance au caveau.



#### Bourse aux jouets



La Bourse aux jouets est toujours très attendue par les enfants et elle permet de donner une nouvelle vie aux jeux et jouets quand les enfants grandissent et ne s'y intéressent plus.

Cette année encore les acheteurs étaient nombreux à rechercher «la bonne affaire » certains même pour des cadeaux de Noël.

C'est une journée conviviale, une animation sympathique organisées pour les enfants qui ont en plus l'occasion de se retrouver. Cette dernière bourse aux jouets a marqué une transition dans l'organisation car elle était organisée conjointement par la commission municipale d'animation et l'association de parents qui désormais prendra en charge cette manifestation dans le même esprit et toujours au profit des enfants des écoles.

#### La Châteloise

Par ce beau dimanche ensoleillé du 9 septembre une nouvelle fois plus de deux cents participants sont venus en famille partager une marche « LA CHÂTELOISE » organisée par la Municipalité avec le concours du Club Vosgien.

La promenade du « Chevreuil » de 10 km et sa montée de 360 marches connait toujours un beau succès parmi les 7 parcours balisés de 6 à 10 km laissés au choix de chaque participant.

Cette année le « Sentier Botanique » a également été proposé aux marcheurs et de plus, ce circuit était commenté par Jean Pallez, Gérard Liégeois et Bernard Pernet. En effet, ces trois éminents botanistes, à tour de rôle, ont bénévolement partagé leurs connaissances des nombreux arbres et arbustes jalonnant le circuit avec leur groupe respectif.

Les participants enthousiastes ont encouragé les accompagnateurs à renouveler cette balade l'an prochain.

A leur retour, les marcheurs ont pu déguster pour leur déjeuner les traditionnelles pommes de terre cuites au four accompagnées de salades et saucisses grillées.



#### Match de handball METZ - DIJON



Le 07 septembre dans la salle des sports du Saulcy, la municipalité a eu le plaisir d'accueillir pour une rencontre amicale de handball féminin de haut niveau, la prestigieuse équipe de Metz-Handball et celle de Dijon, équipe au glorieux passé. Ces deux équipes opèrent en championnat de National 1.

Dans une salle archicomble, le public a eu l'occasion de découvrir les « Dragonnes » au grand complet, avec ses

internationales et ses nouvelles recrues. Les Messines affichent un palmarès de 17 titres de championne de France, Coupe de France et 7 Coupes de la Ligue.

A l'issue d'une prestation de qualité, et pour le grand plaisir des spectateurs et supporters, Metz l'a emporté par 32 à 26. Pour mémoire, Metz-handball avait déjà évolué dans la salle du Saulcy, lors de son inauguration.

## Journée du patrimoine

Le Club Archéologique de Châtel a, cette année, proposé la visite guidée du site archéologique lors des journées nationales du patrimoine. C'est une jeune étudiante en histoire, membre du club et passionnée par l'histoire du Mont Saint Germain qui a guidé les visiteurs à travers les siècles par ce bel après midi, pour ensuite leur faire découvrir la maison du patrimoine rue Jeanne d'Arc.



## Expo lavoir



Le Lavoir du centre du village est mis à l'honneur une fois par an à l'occasion de l'exposition de peinture des artistes de l'Atelier Châtelois. A cette occasion dans ce magnifique cadre, les œuvres des artistes locaux y trouvent naturellement leur place.

#### Noël des enfants des associations



Comme chaque année les enfants des différentes associations de Châtel ont été invités pour un après midi récréatif au centre socioculturel. Ils ont pu profiter d'un spectacle burlesque de magie. Avec son personnage loufoque, Stéphane Amos, illusionniste de la compagnie alsacienne « La Trappe à ressorts » a captivé et

impressionné les enfants présents. Après le spectacle et le goûter, les enfants sont repartis avec un sachet de friandises. Cette manifestation est entièrement prise en charge financièrement par le Comité d'Animation de Châtel.

# Vœux au personnel, aux associations et aux bénévoles de la commune





## Spectacle à l'école

## Spectacle du « Théâtre sous la pluie » à l'école

Peu avant les vacances de Noël, deux jeunes acteurs du « Théâtre sous la pluie » sont venus dans notre école pour divertir les élèves. Alix et Jonathan ont revisité des contes de Noël et les ont interprétés avec des mimes, sketches et chansons sur un rythme endiablé, avec un minimum d'accessoires. Ils ont conté aux enfants des histoires drôles, accompagnés par la guitare (Jonathan) et l'accordéon (Alix). Ainsi Jonathan s'est mué en un Père Fouettard très convainquant face à une fillette, Alix, plus maligne que lui et qui lui a fait manger ses épinards... Ce fut donc un spectacle très divertissant, bien adapté à son public. Bravo aux deux acteurs.



#### L'école de Châtel en visite au Centre Pompidou-Metz





Au mois d'octobre, les quatre classes de notre école ont découvert deux expositions au Centre Pompidou-Metz : les dessins muraux géants de l'artiste conceptuel américain Sol LeWitt, et la collection de photographies du F.R.A.C. (Fonds régional d'art contemporain) qui fête ses 30 ans. Les élèves ont d'abord découvert la démarche de Sol LeWitt par petits groupes, encadrés par un animateur ou une animatrice du Centre.

Ces 33 dessins muraux en noir et blanc ont été créés par cet artiste entre 1968 et 2007. Ils ont été réalisés par des étudiants des écoles d'art et d'architecture du Grand-Est, selon le principe de collaboration (l'artiste écrit des instructions et d'autres font les dessins). Les élèves ont reproduit sur des carnets des formes géométriques. Ils ont même été filmés par une équipe de TF 1 pour le journal.

Ensuite, ils sont montés d'un étage pour participer à une découverte originale : la galerie 3 était plongée dans le noir. Chacun a reçu une petite lampe torche et a exploré avec sa lampe les murs de la galerie où étaient accrochées 200 photographies de la collection du F.R.A.C., prises par 60 photographes contemporains.

Après un dernier regard sur l'architecture originale du Centre, élèves, parents et professeurs sont repartis, très satisfaits de ces découvertes.

#### Dictée et directeur d'ELA à Châtel



Lundi 22 octobre, les 34 élèves de CM 1 et CM 2 des classes de Mrs Fogelgesang et Mayer ont participé, à l'école du centre de Châtel-Saint-Germain, à la dictée d' E.L.A. : association européenne contre les leucodystrophies. Ces maladies génétiques détruisent la gaine des nerfs du système nerveux.

Cette dictée : «Une paire de baskets pour deux», écrite par Alexis Jenni (lauréat du prix Goncourt 2011), a été lue par deux invités de marque : Katty Piejos, handballeuse de l'équipe de Metz-Métropole et Raymond Leclerre, adjoint aux travaux de la commune. Elle marque le début de la campagne nationale d'E.L.A. : «Mets tes baskets et bats la maladie !» A la fin de la dictée (non notée mais autocorrigée), Katty Piéjos s'est prêtée avec le sourire à une séance d'autographes puis de photos avec les élèves ravis.

De plus, pendant toute la semaine, des élèves volontaires de CM1et CM2 ont démarché les habitants de leur quartier pour collecter des dons qui seront envoyés à ELA, afin de soutenir la recherche médicale.

En avril 2013, les élèves participeront au cross U.S.E.P. en faveur d'E.L.A. à Ars-Sur-Moselle. Enfin, en juin 2013, l'école enverra un élève qui a fait preuve de solidarité et de partage à Paris, pour recevoir le prix d'ambassadeur E.L.A.

Peu avant les vacances de Noël, le directeur d'E.L.A. (Association Européenne contre les Leucodystrophies), M. Jean-Luc Corti, est venu à l'école remercier les élèves des classes de CE 2-CM 1-CM 2 de M. Fogelgesang et Mayer, pour leur participation à la dictée d'E.L.A. en octobre, et leur mobilisation, qui a permis de collecter à Châtel et dans les communes voisines la somme de 1 506€. Etaient présents également Khadel Benzinia, triple champion de France, d'Europe et du monde de boxe «full-contact», qui soutient comme d'autres sportifs l'association E.L.A.

## Rencontres sportives



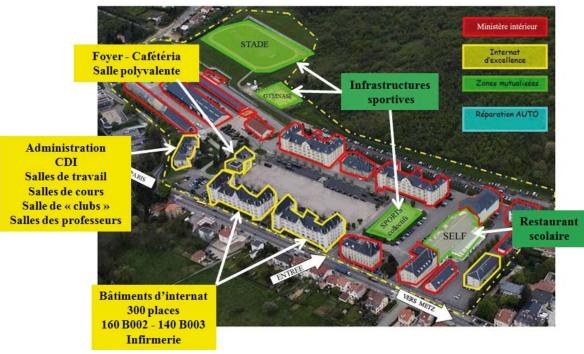
Les élèves du cycle 3 ont participé, dans le cadre des activités USEP hors temps scolaire, à plusieurs rencontres sportives. Accompagnés de Mr Mayer et de parents volontaires, ils ont pu se mesurer à d'autres enfants lors de plusieurs challenges : multisports à Moulins-les-Metz, orientation à Ancy-sur-Moselle et tennis de table à Montigny-les-Metz au cours duquel ils ont rencontré Michel Schaller, champion paralympique de tennis de table (plusieurs fois champion du monde et médaillé d'argent olympique). Une belle rencontre et une grande leçon de persévérance pour nos jeunes sportifs.



## Internat d'Excellence Académique

Espace SERRET - 21, avenue de la Libération 57160 - CHATEL-SAINT-GERMAIN





#### Le site

Un site partagé entre les ministères de l'intérieur (C.R.S. et S.G.A.P.) et de l'éducation nationale.

Dirigé par M. Jean-Marc Denhez par délégation de M. Michel Garcia, Proviseur du Lycée Louis Vincent de Metz, son établissement rattachement, de l'internat d'Excellence Académique de Châtel-Saint-Germain ouvert ses portes le 3 septembre 2012.

#### Les bâtiments



Bâtiment A (mise en service : septembre 2012)



Bâtiment C (mise en service : septembre 2013)



Bâtiment B (mise en service : septembre 2013)



Bâtiment D (mise en service possible : septembre 2014)

## Le public accueilli

Pour cette première rentrée il accueille 85 internes (44 filles et 41 garçons) dont 82 % sont boursiers.

L'internat d'excellence s'adresse prioritairement à des lycéen(ne)s de l'enseignement général, technologique et professionnel ainsi qu'à des étudiant(e)s en Lycées (Classes Préparatoires aux Grandes Ecoles - Brevets de Techniciens Supérieurs) motivé(e)s, ne bénéficiant pas d'un environnement favorable pour réussir leurs études. Cette mesure de la dynamique «Espoir Banlieues», mise en place en 2008 pour la promotion de l'égalité des chances et de la mixité sociale prend, dans notre académie, une nouvelle dimension avec l'ouverture de l'Internat d'Excellence de Châtel-Saint-Germain.

Tout élève motivé qui ne dispose pas d'un contexte favorable pour étudier peut demander à entrer en internat d'excellence. Il s'agit d'un choix familial concerté pour vivre autrement sa scolarité:

- en changeant de cadre de vie ;
- en construisant un projet personnel et professionnel ;
- en développant responsabilité, autonomie et estime de soi ;
- en s'épanouissant au contact de camarades motivés aussi par leurs bons résultats scolaires;

L'I.E. est administrativement rattaché au Lycée Général et technologique Louis Vincent de Metz. Sa capacité passera progressivement à 200 puis 300 places pour la rentrée 2014. Il est accessible aux élèves et étudiants issus des 4 départements de l'Académie de Nancy-Metz.

## Le personnel

Pour cette première année, l'effectif des personnels de l'I.E. s'élève à 32 personnes, dont 4 seront logées sur le site dès le mois de janvier 2013. La composition est la suivante :

- Un directeur, une conseillère principale d'éducation
- Une professeure documentaliste, un Infirmier
- Un agent-chef et trois agents d'entretien
- 7 assistants d'éducation (5 postes à temps plein, 2 postes à mi-temps)
- 17 professeurs intervenant à tour de rôle pour accompagner les internes (soirs, mercredi après-midi).

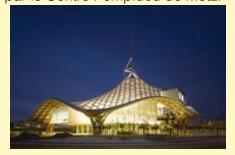
## Les objectifs

- Donner aux élèves issus de milieux modestes, la possibilité de communiquer et d'accéder à l'ensemble des formations et informations dont ils sont généralement privés dans leur contexte de vie familiale.
- Les aider à construire un projet personnel, tant de formation que professionnel en complément des actions menées en établissement. Susciter l'ambition.
- les rendre plus autonomes, notamment en matière de recueil et d'exploitation de l'information (supports bibliographiques, multimédias ...).
- leur proposer une "ouverture sur le monde" par le biais d'échanges linguistiques, de visioconférences avec des établissements étrangers, d'approfondissement en matière d'apprentissage des langues vivantes.
- leur faciliter l'accès à l'art et à la culture, aux nouvelles technologies...
- Les sensibiliser aux problématiques de la santé.
- les aider à mieux prendre en compte les "protocoles de la vie sociale et citoyenne", ses contraintes, ses contingences.

Pour cela l'internat d'excellence mixte de Châtel-Saint-Germain propose une pédagogie innovante et des moyens renforcés qui permettent aux internes de bénéficier:

- d'un accompagnement éducatif et personnalisé assuré par des professeurs et des assistants d'éducation;
- d'activités sportives, scientifiques, artistiques et culturelles;
- de partenariats et de jumelages nationaux et internationaux ;
- d'un large accès aux dernières technologies de l'informatique et de la communication.

L'I.E. académique est parrainé par le Centre Pompidou de Metz.



#### US Châtel: fortunes diverses



#### Seniors : résultats en demiteinte

L'équipe fanion a une fois de plus réalisé de belles performances en Coupe de France et de Lorraine face à des formations de niveau supérieur. Par contre. son classement actuel en milieu de tableau dans le championnat de 1<sup>re</sup> division n'est pas tout à fait conforme à ses espérances. Le manque évident de réussite et surtout, une cascade de blessés. Certains de longue durée expliquent en grande partie cette demi-saison quelque peu décevante.

Les Seniors B, quant à eux, actuellement sur le podium de leur groupe, occupent à mi-parcours une position avantageuse, porteuse de réels espoirs.

#### Equipes de jeunes : des difficultés

Si **l'équipe U18**, toujours invaincue, caracole en tête de son groupe, les U17, contraints de disputer un championnat Excellence trop relevé par rapport à leur potentiel, s'accrochent courageusement malgré les sévères défaites

enregistrées.

Grosse contrariété: le club, faute d'effectifs, n'a pas pu engager d'équipe **U15 ni U13** cette saison, ce qui provoque un trou très dommageable dans la pyramide des catégories d'âges.

Deux équipes ont pu être fort heureusement constituées en U11 et U9. mais elles connaissent un sérieux problème d'encadrement, les notamment pour entraînements du mercredi après-midi. Toute personne intéressée sera la bienvenue. S'adresser au 03 87 60 58 01.

#### Les arbitres : une grande satisfaction

Depuis cette saison, l'U. S. Châtel est parvenue à se mettre en conformité avec les règlements de la Ligue de Lorraine, puisqu'elle compte désormais dans ses rangs 4 arbitres qui officient chaque week-end sur les terrains de la région, tandis qu'un 5e est en cours d'inscription.

Site de l'U.S. Châtel : http://us-chatel.footeo.com



Equipe U8-U9



Mi-août : reprise pour les Seniors



Les arbitres du club



## Pétanque



le groupe des participants

Samedi 8 septembre, une fois encore belle affluence et ambiance très conviviale favorisées par un soleil radieux pour le Challenge de Pétanque de la Municipalité, organisé traditionnellement par l'U.S. Châtel.

A l'issue de parties très disputées, c'est la doublette Dominique Laheurte – Jean Riconneau qui a remporté la finale face à Gérard Muller et Roland Reisdorfer.



la remise du trophée

Après la remise des trophées et des lots aux équipes les mieux classées, un sympathique vin d'honneur a clôturé cet agréable après-midi passé dans le parc du centre socioculturel.

#### Accueil chaleureux de Saint Nicolas







Saint Nicolas n'ayant pas eu la possibilité de consacrer une après midi à l'école maternelle, il en a profité pour rendre visite aux enfants de l'école élémentaire des Chauvaux.

Au cours préparatoire, il a été surpris d'être accueilli avec des chansons apprises par les enfants, ensuite il a rendu visite au cours élémentaire, avant d'aller assister au goûter organisé en son honneur au périscolaire avec les petits de 3 à 6 ans juste à l'heure de sortie de la classe.

Il a remis à chaque enfant une botte de Noël garnie de friandises.

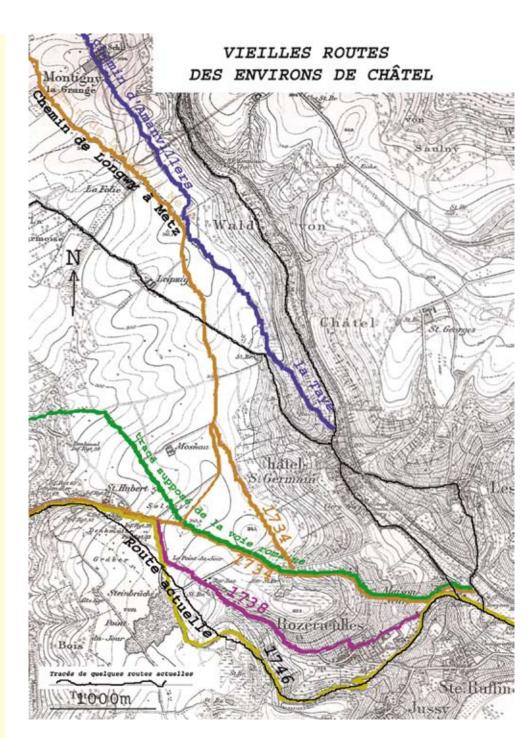
Cette manifestation est organisée par la municipalité.

## Petite histoires des routes et chemins de Châtel-Saint-Germain

De multiples chemins et vieilles routes déconnectés de la voirie actuelle sont répertoriés sur d'anciennes cartes, sur les vieux cadastres et de nombreuses traces subsistent sur le terrain, en particulier à l'Ouest du village. Cette évolution historique des tracés des routes est due essentiellement au problème du relief et à la construction des fortifications et la création de vastes domaines militaires.

La route de Paris a emprunté pendant longtemps différents tronçons de la route romaine de Metz à Reims. Ainsi selon la carte des Naudin, cartographes militaires du début du XVIIIème siècle, cette voie était encore utilisée en 1734 entre le moulin de Longeau (site actuel de l'Agence de l'Eau) et le lieu-dit la Croix Noire, point culminant à l'intérieur de l'actuel fort Jeanne d'Arc. Dans la montée dans le vallon des Goules, ce chemin qui constitue la limite entre les bans de Châtel et de Rozérieulles présente une pente moyenne d'environ 9%. Il s'agit là de pentes extrêmes pour la traction hippomobile, les pentes maximales étant généralement limitées à 6%. Il fallait sans doute renforcer les attelages! Après le sommet de la côte la « chaussée de France » quittait le tracé de la voie romaine (qui elle partait en direction du Nord-Ouest) pour se diriger vers la ferme St Hubert, puis vers Gravelotte. Le tracé figure aussi sur une carte du Pays Messin de Molina, conservée à la bibliothèque municipale de Metz et datée de 1702/1704. Un extrait concernant le secteur de Châtel a été publié dans « Glanes Châtel Saint Germain » (Edgar Wendling, 1983, page 233).

Cette carte montre au débouché du vallon des Goules sur le plateau, immédiatement avant une carrière à droite récemment comblée, un chemin partant en plein Nord. Ce chemin se retrouve sur la carte des Naudin : il passait à l'Est de la ferme de la Folie et à l'Ouest de la ferme de Montigny-la-Grange à Amanvillers. Il s'agit du « chemin de Longwy à Metz » qui est resté cartographié sur les vieux cadastres de Châtel sous le nom de « vieille route » et mesurait jusqu'à 20



mètres de large! En fait il ne s'agissait pas seulement d'une route, seule la partie axiale étant empierrée, mais d'un axe de transhumance pour les troupeaux de moutons appelé « le Grand Chemin Herdal » sur les documents du XIXème siècle. Cette vieille route est aujourd'hui labourée, mais la partie empierrée se distingue encore sur photo aérienne.

Alors qu'en 1734 la route de Paris empruntait encore, d'après la carte des Naudin, le vallon des Goules, en 1738 selon Monsieur de Saint-Martin (Notes historiques sur les routes, Mémoires de l'Académie Impériale, Metz 1856-1857) elle traversait le village de Rozérieulles et montait sur le plateau par l'actuelle rue du fort. Ce tracé ne devait pas faciliter la circulation, car deux nouveaux tracés sont étudiés pour franchir la côte de Rozérieulles : l'un par la « montagne près la

Croix le Prieur » (Clos du Prieuré actuel), l'autre « le long de la côte à gauche du village ». C'est cette dernière solution qui est retenue et les travaux commencent en 1746. C'est cette nouvelle route qui apparaît sur la carte de Cassini (autre famille de cartographes militaires) et la pente moyenne n'est plus que de l'ordre de 4,5%, c'est-à-dire la moitié de celle de l'ancienne route.

Après son déplacement du Nord au Sud la route de Paris a encore subi des ajustements successifs. Déjà en 1811 le virage à angle droit à l'Est de St Hubert avait été supprimé. L'ancienne chaussée est toujours visible sur le terrain et elle est jalonnée par des monuments de la bataille du 18 août 1870. Plus tard le tracé a été adapté aux limites des fortifications construites par les Allemands (l'actuel fort Jeanne d'Arc), puis divers aménagements des virages sont intervenus, notamment près de la ferme Saint Hubert et plus récemment dans la montée, avec la suppression du fameux « escargot de Rozérieulles ». Le problème n'était plus un problème de pente, mais une question de sécurité et de visibilité compte tenu de la vitesse des véhicules modernes!

Le déplacement de la route de Paris vers le Sud a eu comme conséquence de rallonger fortement la distance entre Metz et Longwy et d'une manière générale entre Metz et le Pays Haut. Par ailleurs les chemins plus directs entre le plateau et le village de Châtel, dont la « Taye » (actuelle rue du mont Saint Germain), présentent tous des pentes très fortes pouvant atteindre 15 à 20%. Laissons parler Pierre BUCHHEIT (Chemins d'hier et d'aujourd'hui sur La Montagne Editions Fensch Vallées 2004, page 99): « Vers 1800 un raccourci par Châtel-St-Germain eut la préférence des usagers. Ce raccourci, s'il eut le mérite de réduire le trajet de quelques lieues présentait l'énorme inconvénient d'une descente vertigineuse sur la vallée, périlleuse à descendre par une diligence et impossible à monter quand elle était chargée, sauf aux voyageurs de descendre pour alléger le convoi et de pousser à la roue. »

C'est pourquoi on construisit au début du XIXème siècle la « Grande Taye», tracé actuel de la montée de la route de Vernéville, nouvel accès à la route de Montigny la Grange et Amanvillers (dont il ne reste que le chemin des Echevins, la suite étant coupée par le fort de Leipzig) et à la suite de la route de Vernéville, la pente étant certes diminuée, mais encore élevée avec environ 8%. Une solution radicale fut apportée avec la construction en 1843-1844 d'un « chemin de grande communication » de Longeau à Saint Privat, la pente étant ramenée à 1,8%. Il s'agit de l'actuelle D643 qui traverse le village de Châtel et remonte la vallée de Montvaux. A signaler que cette route passait derrière le moulin de Longeau en empruntant l'actuelle route de Lessy, jusqu'à la percée au début du XXème siècle de la jonction directe à la route de Paris.

La carte des Naudin et la carte de Cassini sont disponibles sur Internet : sites du Comité d'histoire régionale Lorraine (CHR-Lorraine.fr) et de l'Institut Géographique National (IGN.fr).

Les principaux itinéraires successifs ont été reportés sur un fond topographique allemand levé en 1880 qui comportait encore la majorité des « vieilles routes », car antérieur à la construction des forts.

## Le compostage, accessible à tous

Pratiqué depuis longtemps, le compostage domestique se développe à nouveau, de l'inconditionnel expert du jardinage au jeune actif novice.

Le compostage est un procédé qui permet d'obtenir un amendement riche et gratuit, tant pour les pelouses et massifs, les balconnières que pour le potager, à partir de ses propres déchets de cuisine et de jardin. Marc de café et son filtre, épluchures de légumes, boîte à œufs, fleurs fanées, tonte de gazon et d'autres déchets organiques permettent une bonne réalisation de compost.

En surveillant de temps en temps que les conditions d'aération et d'humidité sont bonnes, on permet aux « ouvriers » du sol (insectes, bactéries, champignons) d'assurer la transformation de la matière organique en compost appelé aussi « or brun ».

Les avantages sont nombreux pour l'habitant qui pratique le compostage :

un amendement gratuit et riche en

- nutriments pour les espaces verts,
- moins de voyages en déchèteries pour y déposer ses déchets verts,
- un sac poubelle moins lourd (réduction de 30 % du poids de la poubelle) et que l'on sortira donc moins souvent.

Au final, chacun y trouve son compte.

Afin d'accompagner les habitants du territoire dans la pratique du compostage, Metz Métropole leur propose d'acquérir un composteur bois ou plastique, de 300 ou 600 litres moyennant dépôt de garantie (15 ou 25 euros).

Un réseau de guides composteurs, présent sur l'ensemble du territoire, apporte toutes les informations nécessaires, permet à chacun de bénéficier de conseils personnalisés et d'obtenir des astuces pour corriger ou conforter sa pratique du compostage. Des diagnostics à domicile sont également possibles si vous en estimez le besoin. (Si vous souhaitez partager

votre expérience du compostage auprès des habitants de Châteil-Saint-Germain et devenir guide composteur, contactez Metz Métropole)

Pour de plus amples informations ou acquérir un composteur : contactez la cellule Prévention des déchets de Metz Métropole : 03 87 39 71 62 ou preventiondechets@metzmetropole.fr Pour bénéficier gratuitement d'un diagnostic compostage :contactez un guide composteur – Henri MORDENTTI au 09 54 45 50 65 ou par email gc-chatel@metzmetropole.fr

Réunion au centre socioculturel le jeudi 14 mars à 18h30. Thème : le compostage domestique



• information communiquée par Metz-Métropole

#### 135 familles adhérentes

## Assemblée générale





Dernièrement, membres de l'Amicale Postscolaire de Châtel se sont retrouvés au centre socioculturel pour leur assemblée générale en présence de M. Marchal, maire et de conseillers municipaux. Après le mot bienvenue, Gérard Dalstein. président. présenta le rapport moral de l'association, rapport qui montra que celleci se porte bien avec 135 familles adhérentes ce qui représente plus participants

aux diverses activités régulières proposées : aéromodélisme, danse, gymnastique, mercredisloisirs, peinture sur soie, poterie, raku, peinture, perles .

Il convient d'ajouter à ces activités hebdomadaires les animations ponctuelles proposées en cours d'année : repas dansant, concert, Noël des enfants, Carnaval, rallye-promenade, fête des enfants à Fameck avec la FOL 57, feux de St Jean, Fête d'été.

etc... L'Association participe aussi, avec le Comité d'Animation, à l'organisation locale du Téléthon et d'un videgrenier.

Ensuite le trésorier, M. Stémart, présenta bilan financier de l'année écoulée, bilan qui fait apparaître une gestion équilibrée. saine **Après** les différents votes, le président, tout en remerciant ceux qui apportent aide et soutien à l'association, a fait adhérents appel aux

pour que de plus jeunes prennent le relais ainsi maintiennent une animation digne de notre village. Il donna ensuite la parole à M; Marchal, maire, félicita l'association pour vitalité et remercia tous ses membres qui par leur bénévolat permettent une animation de qualité auprès des villageois. Tout le monde se retrouva ensuite pour le traditionnel verre de l'amitié.

#### Mercredis - loisirs

Les Mercredis-Loisirs, animation proposée aux enfants de l'APS, ont pu reprendre cette année encore sous la direction de Robert Stémart, grâce au dévouement de bénévoles (Aline, Brigitte, Josette, Luce,...) et animateur (Isabelle) qui continuent à encadrer les activités variées (manuelles, artistiques, ludiques et même culinaires) proposées à la trentaine d'enfants inscrits. 20 enfants y viennent régulièrement et y trouvent plaisir. Ils participent aussi à l'animation du village comme le montre la photo en décorant l'arbre de Noël.



#### Fête d'été

Nombreux furent les Châtelois venus apprécier le spectacle, les expos, les jeux et différents stands proposés par les bénévoles de l'Amicale Postscolaire lors de la fête d'été.

Le spectacle concocté par Céline fut applaudi. Les enfants firent connaissance avec les martiens et les aidèrent à faire redécoller leur soucoupe naufragée à Châtel.

Cette animation a été réalisée par l'association « Bout d'essais ». Le jeu a été imaginé à partir du poême





d'un enfant et conçu en collaboration avec l'association « Les portes vives » dans le cadre des « Edgars de la poésie ».

«Texte original:

« LES MARCIENS

UNE NOTRE SECOUPE. >>

LES MARCIENS IL SONT ATERRI SUR NOTRE TERRE ET LEUR SECOUPE S'EST CASSÉ ET IL VEULE RENTRÉ CHEZ S'E. ON DEVRA AIDER LES MARCIENS A CONSTRUIRE

## Sur votre agenda

**Dimanche 3 Février :** Repas du Conseil de Fabrique **Samedi 16 et dimanche 17 Février :** Expo

« Photos d'Afrique »

Vendredi 1er Mars: Soirée « Ados »

Jeudi 14 mars 18h30 : Compostage domestique Samedi 16 Mars : Repas des Aînés de la Commune

offert par la Municipalité aux plus de 65 ans

Lundi 25 Mars: Collecte de sang

Dimanche 21 Avril : Vide-jardin organisé

par l'Association de Parents

Mercredi 1er Mai : Rallye auto organisé par l'APS

Lundi 20 Mai : Vide Greniers

Samedi 25 et dimanche 26 Mai : Exposition

de Peinture de l'Atelier Châtelois

Samedi 1er Juin : Fête de l'Ecole et Kermesse Dimanche 30 Juin : Fête d'ETE organisée par l'APS



Samedi 16 et dimanche 17 Février Expo « Photos d'Afrique »

# Cette année au programme de la bibliothèque de Châtel-Saint-Germain

#### Octobre

Lire en fête... partout en Moselle

Chaque année, le Conseil Général célèbre le livre et la littérature, du 1er au 31 octobre. L'objectif de cette opération est de promouvoir le livre et la lecture sous toutes ses formes afin de toucher les publics qui fréquentent déjà les bibliothèques, mais aussi, aller à la rencontre de ceux qui ne sont pas familiers de ces lieux.



Du 3 au 31 octobre 2012

Exposition de photographies - "A la rencontre des grues cendrées en Lorraine"

Photographies de Denis Fogelgesang, professeur des écoles et membre du conservatoire des espaces naturels de Lorraine.

Mercredi 17 octobre 2012 Le Temps des histoires – Histoires de sorcières et de fantômes





#### Décembre

"Noëls de Moselle 2012"

Le Conseil général de Moselle a initié un projet inédit pour les fêtes de fin d'année 2012 : Noëls de Moselle.

Avec la participation de nombreuses institutions et associations mosellanes, plus de 600 évènements ont été organisés dans le département, du 30 novembre au 30 décembre.



Novembre

Mercredi 14 novembre 2012 Tap'histoire – Les bons amis

## Instants magiques en bibliothèque



Samedi 1<sup>er</sup> décembre et Samedi 8 décembre 2012 Ateliers origami – En attendant Noël Création de boules de Noël en origami



Mercredi 5 décembre 2012 Le Temps des Histoires – Contes et Kamishibaï de Noël... et le mardi 11 décembre, pour les enfants de l'IME



Mercredi 12 décembre 2012 Spectacle de contes –

«Qui reçoit ?» contes du partage au centre socioculturel Suivi d'un goûter







#### Augmentation des adhérents



La 33e assemblée générale du club de tennis de Châtel s'est tenue le 23 novembre 2012 sous la présidence de Jean-Marc DEVIN et avec une assistance fournie dont la présence de M.le maire et d'adjoints.

Elle a permis de faire le point sur l'ensemble des activités de la saison 2012 marquée notamment par une augmentation des adhérents, une assise financière et un bilan sportif satisfaisants.

Avec 142 personnes à fin septembre 2012 dont 68 jeunes, les objectifs du club pour la saison passée sont remplis. Les membres du comité continuent cependant d'œuvrer pour faire connaître le club aussi bien aux jeunes qu'aux adultes. A cet égard, de nombreuses actions ont été menées d'une part vers les jeunes avec la création d'une section mini-tennis pour les petits de 4 à 7 ans, l'organisation de championnats, une sortie à l'open de Moselle, la tenue de la fête du tennis en juin, un tournoi jeune en juillet. Les actions vers les adultes se sont traduites par l'organisation d'un nouveau tournoi interne en hiver, de cours personnalisés, de la réalisation d'une journée découverte en mai et de la mise en place d'un site de réservation des courts par internet d'autre part. De nombreux adultes se sont impliqués dans la vie du club et nous les en remercions chaleureusement. Les nouvelles surfaces utilisables depuis le début de l'année sont un succès et les utilisateurs sont unanimes pour saluer le confort et la qualité de jeu.

Les différentes manifestations organisées ont connu un vif succès. Ainsi, les championnats ont regroupé 18 équipes dont 13 au niveau régional et des entraînements et cours de l'école de tennis pour plus de 600 heures ont pu être assurés. Le tournoi de printemps du club avec 215 participants a été une réussite. L'école de tennis connaît un succès grandissant et réjouit beaucoup les jeunes grâce à un enseignement de qualité. La fête du tennis organisée dans le cadre de la fin des cours de l'école de tennis a regroupé tous les enfants et les parents pour une très belle journée conviviale. La journée portes ouvertes qui s'est déroulée le 17 mai 2012 sous un temps ensoleillé a réuni plus de 150 personnes. Un grand merci à tous les bénévoles qui ont permis d'organiser ces manifestations. Enfin, le club a participé à plusieurs manifestations du comité d'animation de la commune dont le vide grenier et le téléthon.

Pour 2013, le comité poursuit ses efforts pour permettre aux loisirs et aux compétiteurs de pratiquer leur sport dans les meilleures conditions avec plus de temps disponible le soir pour le court intérieur et une augmentation du nombre d'équipes en championnats et coupes.



Le comité donne rendez-vous pour plusieurs manifestations aux adhérents et aux habitants de Châtel pour la saison 2013 :

- Tournoi interne de janvier 2013 à mars 2013 ;
- Tournoi de printemps du club du 29 mars au 28 avril 2013 ;
- Journée portes ouvertes le jeudi 09 mai 2013 ;
- fête du tennis le samedi 22 juin 2013
- Tournoi jeunes toutes catégories du 01 juillet au 11 juillet 2013.



## Encore deux premiers prix en 2012 pour le fleurissement!

Le premier prix de la commission d'arrondissement premier du prix département pour les communes de 2001 4000 habitants année ont cette encore été décernés à la commune pour la qualité du fleurissement et de l'entretien des verts. mais espaces Comité Régional fleurissement attribué de pas «Fleur » symbole de ce qui est devenu le label fleuri. Les règles d'attribution ont changé en 2012 et il ne s'agit plus de fleurissement patrimoine

végétal, de pertinence d'a ménagement le ment paysager, de gestion environnementale....La municipalité a associé le personnel technique à ses récompenses, Guillaume Zech a accompagné le Maire et deux de ses adjoints aux cérémonies de remise de prix.

Le défi sera relevé encore en 2013 pour l'obtention du label, plantations d'arbres, de massifs, de vivaces sont en projets, quelques bulbes ont été plantés... mais toujours dans le même souci d'un budget raisonnable.





## L'UNC Châtel-Lessy en 2012

L'année 2012 fut une année difficile pour notre section : baisse de l'effectif, peu de monde aux commémorations, une présidence mal assurée, mais le désir de surmonter les difficultés et de survivre. Des efforts ont été faits et les résultats se font déjà sentir.

Un succès pour notre repas dansant du 11 novembre, quant à la présence de 86 membres et amis de l'UNC, mais aussi par la qualité des prestations offertes et par la satisfaction affirmée des participants.

Un vif succès pour notre sortie à St DIZIER qui a rassemblé 48 personnes, avec une visite du Musée, ouvert exceptionnellement à notre intention, visite consacrée à trois sépultures mérovingiennes découvertes en 2002, riches de bijoux et d'armes d'apparat; de la sous-préfecture dans l'ancien château, très bien commentée par le Sous-Préfet pour un groupe, par la Sous-Préfète pour le second groupe; puis de la base aérienne 113, clou de cette sortie. Nous avons été très bien reçus, et tout ou presque, nous a été montré et commenté. Nous avons eu la chance de voir s'envoler ce bel oiseau qu'est le « Rafale » dans un bruit d'apocalypse.

Nous vous attendons nombreux à notre Assemblée Générale, le 24 février 2013.



St Dizier : pose devant le Rafale



Cérémonie du 11 novembre au monument aux Morts

## Première bougie pour les C.R.S. à Châtel

Le 04 Janvier 2012, la Direction Zonale des C.R.S. Est prenait ses quartiers dans ses nouveau locaux, à la caserne Serret, précédemment occupée par le 1<sup>er</sup> Régiment Médical.



**Créée en 2005** par la dissolution et le regroupement à Metz des infrastructures de l'ancien «Groupement des C.R.S. N° VI» de Metz dont les attributions concernaient les régions Alsace, Lorraine et Champagne-Ardenne et

de l'ancien «Groupement N° VII» de Dijon qui portait sur les régions Bourgogne et Franche Comté, la «Direction Zonale des CRS Est», dont l'Etat-Major supervise depuis sur le Grand-Est du territoire métropolitain, 11 compagnies de maintien de l'ordre, une compagnie autoroutière et une unité motocycliste zonale, rejoignait dans le cadre d'une restructuration globale des moyens et des personnels C.R.S. déployés en région Lorraine, la caserne Serret.

Ce transfert, annonciateur d'un mouvement plus ample et plus important de relocalisation des unités du sillon mosellan telles que les CRS N° 30 et 36, la CRS autoroutière Lorraine-Alsace ou l'Unité Motocycliste Zonale, mettait ainsi un terme à 65 années de présence à la caserne Riberpray (entre-temps devenue Espace Riberpray) de la rue Belle-Isle que les CRS de l'Etat-Major occupèrent sans discontinuer depuis 1947, parallèlement à la CRS N° 30 qui n'allait pas tarder à suivre.



Précédemment numérotée C.R.S N° 71, la CRS N° 30 de Metz a été créée par le décret du 08 Décembre 1944 et mise sur pied à partir du 20 Décembre 1944, essentiellement sur un recrutement de volontaires issus

des GMR. La compagnie nouvellement formée s'installe à Metz au 2-4 rue de Châtillon et rejoint officiellement la caserne Riberpray le 17 août 1946, après restauration partielle des bâtiments endommagés durant les combats de Novembre et Décembre 1944, pour la libération de la ville. Elle partagera ses nouveaux locaux avec les services du C.A.T.I. (devenu SGAP) qui s'y étaient installés depuis Mars de la même année, ainsi qu'avec ceux du Groupement des CRS N° VI dès 1947.

**Fin 1962**, la compagnie se verra adjoindre, comme dans toutes les autres compagnies, une section motocycliste dont la mission principale sera d'assurer la surveillance des grands itinéraires et des routes de Lorraine, ainsi que l'aide et l'assistance aux usagers. La CRS 71 pour sa part se verra dès Décembre 1963 confier la sécurité du premier tronçon de l'Autoroute A 31 entre Metz Nord et Maizières-Lès-Metz.

Le 1er Janvier 1963, dans le cadre d'une réorganisation des C.R.S. induite par la fin du conflit algérien et le retour des C.R.S. de ce département en métropole, la C.R.S 71 devient la C.R.S N° 30. Parallèlement au développement des autoroutes A 31 et A 30, la section motocycliste de la Compagnie se transformera au sortir des évènements de Mai 68, en un véritable détachement (DAR 30) composé de fonctionnaires spécialisés en la matière et entièrement dédiés à la sécurité de ces deux autoroutes. Il sera suivi par la création de

détachements analogues à Nancy et à Strasbourg. **Le 29 Avril 2004**, les trois détachements de Metz, de Nancy et de Strasbourg seront regroupés au sein d'une nouvelle entité, la CRS Autoroutière Lorraine Alsace.

Le 02 Juillet 2012, la C.R.S. 30 quittait définitivement son casernement à Riberpray pour rejoindre la caserne Serret à Châtel Saint Germain. 15 Commandants se sont succédés à sa tête, l'actuel commandant, **Philippe CRISTOFORI**, ayant pris ses fonctions le 1<sup>er</sup> septembre 2010. La C.R.S N° 30 comprend 170 fonctionnaires de Police exclusivement dédiés au Maintien de l'Ordre, 28 ouvriers cuisiniers et agents de service et 6 agents administratifs.



La C.R.S N° 36 de Thionville, a été créée en février 1945, sous le numéro «72». Elle stationne à Metz jusqu'au 1er Juin 1945 et s'installe ensuite à Sarreguemines. Le 16 août 1954, l'une des ses

sections est affectée à Thionville jusqu'en en février 1957, période durant laquelle l'unité y est entièrement regroupée. La compagnie s'installe alors définitivement dans un casernement implanté au lieu - dit le « Crève-Cœur «, installé au pied du fort de Guentrange, à 100 mètres d'altitude, au Nord-Ouest de la ville de Thionville.

**Le 1er Janvier 1963**, à l'instar de la CRS N° 71, la C.R.S N° 72 devient la C.R.S N° 36. L'insigne est alors modifié par l'adjonction des armoiries de la ville de Thionville - un château fortifié à trois tours, timbré d'une couronne murale à cinq tours crénelées d'or et au tranché d'azur - au lion d'or représentant une des couleurs de la ville de Sarreguemines.

**Fin 1962**, la compagnie se verra adjoindre elle aussi une section motocycliste dont la mission principale sera d'assurer la surveillance des grands itinéraires et des routes de Lorraine, ainsi que l'aide et l'assistance aux usagers. Celle-ci se verra réaffectée le 1<sup>er</sup> Décembre 2001 à l'Unité Motocycliste Régionale N° VI qui deviendra à la suite de la création de la Direction Zonale des CRS Est, l'unité Motocycliste Zonale Est.

**Le 12 Octobre 2012**, la C.R.S. 36 quittait définitivement son casernement du « Crève Cœur « pour rejoindre la caserne Serret à Châtel Saint Germain, dans le cadre du projet de restructuration des CRS qui concernait aussi à la DZ CRS Est, la CRS 30, l'Unité Motocycliste Zonale et la CRS Autoroutière Lorraine - Alsace.

**Aujourd'hui**, la C.R.S N° 36 comprend 115 fonctionnaires de Police, 19 ouvriers cuisiniers et agents de service, 4 agents administratifs et techniques. 18 Commandants se sont succédés à sa tête. L'actuel commandant, **Pierre TRICART**, a pris ses fonctions le 1<sup>er</sup> septembre 2006.

La CRS Autoroutière Lorraine - Alsace, à l'instar des huit autres compagnies autoroutières CRS, a été créée par

un arrêté ministériel du **29 Avril 2004**. Elle résulte du regroupement sous un même commandement des trois détachements autoroutiers de Strasbourg (Cronenbourg), de Nancy (Champigneulles) et de Metz (Moulins Lès Metz) créés dans les années 1960-70. Ces détachements avaient jusqu'alors le statut de détachement autoroutier et étaient administrativement rattachés à la CRS 37 de Strasbourg, à la CRS 39 de Nancy - Jarville et à la CRS 30 de Metz.

Par opposition à la gendarmerie qui opère sur les secteurs autoroutiers concédés (autoroutes payantes), les CRS sont en charge des autoroutes de dégagement situées à la périphérie des grands centres urbains, dont le sillon lorrain et Strasbourg font partie.

Forte aujourd'hui de 227 fonctionnaires de police, dont 32 ADS, entièrement dédiés aux missions de police des autoroutes de dégagements du Grand Est (Metz-Nancy-Strasbourg), cette compagnie est en charge d'un secteur autoroutier qui représentent dans sa totalité quelques 740 KM dans les deux sens de circulation et l'ensemble des bretelles d'accès. Son champ de compétence territoriale porte sur :

- deux tronçons des autoroutes **A 4 et A 35** qui organisent toute la traversée de Strasbourg depuis Reichstett au nord à Duppigheim au sud ;
- l'autoroute A 31 et ses transversales A 30, A 33 et A 330, véritable «épine dorsale» de la Région Lorraine, entre la frontière franco-luxembourgeoise au nord et le péage autoroutier de Toul / Gye au sud en direction de Dijon.

Sur le plan du trafic tant local, que régional ou international, la compagnie connaît selon les secteurs des pointes de circulation extrêmement élevées, de l'ordre de **100 000 VL** jour à Metz, dont 20 % de trafic poids-lourds, voire **130 000 VL** jour en période de grands départs en vacances, tandis qu'à Strasbourg, cette densité est de l'ordre de **160 000 VL** jour.

Sur le plan fonctionnel, seul **l'Etat-Major** de la compagnie a rejoint, en date du **23 Mai 2012**, le **site de Serret**, les trois détachements, dont celui de Moulins-Lès-Metz, restant en place sur leur site d'origine.

**La CRS A LA ou CALA** est actuellement commandée par le commandant **Gabriel SCHMITT**, qui a pris ses fonctions le 1<sup>er</sup> Juin 2010. Il est le 3<sup>ème</sup> commandant nommé à la tête de cette compagnie.

L'Unité Motocycliste Zonale des CRS Est est l'héritière de l'Unité Motocycliste Régionale N° VI, créée à METZ, le 1er décembre 2001 par le regroupement sous un même commandement des sections motocyclistes des compagnies de maintien de l'ordre de Reims, de Thionville

et de Mulhouse, ceux des autres compagnies de l'ancien Groupement CRS N° VI de Metz étant dissoutes (CRS 23 et 35). La dissolution du Groupement Dijon, le 1er janvier 2003, entraina l'adjonction à l'U.M.R. N° VI des détachements de Chalon sur Saône et de Dijon.

Le 1° Janvier 2004, à la suite de la création de la Direction Zonale des CRS Est, l'Unité Motocycliste Régionale N° VI de Metz devenait L'Unité Motocycliste Zonale des CRS Est. Elle comprend un commandement (C.UMZ Est) basé à Metz, au sein de la caserne Serret avec à sa tête 1 Capitaine, 1 Major, 1 Brigadier Chef, 1 Gardien de la Paix, 2 agents administratifs et les 4 détachements motocyclistes ou D.UMZ respectivement basés à Metz Châtel-Saint-Germain, Reims, Mulhouse et Dijon. Comptant aujourd'hui 65 fonctionnaires dont 60 motocyclistes, elle est dirigée par le Capitaine Gilles MULLER, depuis le 1° Mars 2006 qui a succédé au Capitaine Jean Marie BILLON, premier chef de cette unité à sa création en tant qu'UMR. L'Etat-Major de l'UMZ Est rejoint Serret le 21 Mai 2012, tandis que le Détachement de Thionville n'y viendra qu'à compter du 08 Octobre de la même année.

L'unité Motocycliste Zonale Est a pour mission principale la surveillance du trafic routier sur l'ensemble du territoire national, dont les 18 départements de la Zone de Défense et de Sécurité Est. Ces motocyclistes, contrairement aux fonctionnaires autoroutiers, se déplacent comme les compagnies de maintien de l'ordre, qu'ils peuvent parfois renforcer, tout en agissant dans leur spécialité. Ces détachements peuvent travailler indépendamment ou en renfort des autres services de police et de gendarmerie, notamment dans le cadre de missions de Lutte contre les Violences Urbaines de l'espace francilien ou d'Opérations Ciblées de Sécurité Routière.

Le 30 Novembre 2012, la Direction Zonale des CRS Est, les CRS N° 30 et 36, la CRS Autoroutière Lorraine – Alsace et l'Unité Motocycliste Zonale Est, ainsi que le Détachement Motocycliste de cette dernière, installés à Châtel-Saint-Germain commémoraient, pour la première fois ensemble, l'anniversaire de la création des C.R.S, au sein de leur nouvelle caserne.







27 - Châtel-Saint-Germain - janvier 2013

## Centre de Loisirs sans hébergement

Centre de Loisirs sans hébergement avec ou sans repas ouvert à tous les enfants de 6 à 11 ans de Châtel et leur famille (petits enfants, etc....) basé au centre socioculturel

#### **Programme** 2013

Du 25 Février au 1°Mars:

« Les Pirates »

Du 22 au 26 Avril:

« Les Arts du cirque »

#### **ETE 2013**

Une animation spécifique ouverte aux ados de 12 à 14 ans les semaines du 8 au 12 juillet et du 15 au 19 juillet en plus du centre pour les 6 à 11 ans.

#### Du 8 au 12 Juillet

#### « Sports extrêmes »

- Initiation aux échasses urbaines avec l'Association Ghost-Riser:
- initiation au Karaté avec le Club du Ban Saint Martin;
- initiation au Kayak au Kayak club de Metz....en plus des classiques et la possibilité de choisir ses activités.

#### Du 15 au 19 Juillet

« CIRQ'HOP »

(Avec intervenant du Cirk'Eole et un intervenant de Hip-Hop)

#### Du 22 au 26 Juillet

« Western-City »

Une sortie sur la journée est prévue chaque semaine pendant l'été.

Du 29 juillet au 1er Août

un mini séjour ados sera organisé dans les Vosges à Xonrupt-Longemer.

Inscription avant le 30 Mai, (12 places maximum) Ces centres sont organisés par la Municipalité sous la responsabilité de Laurent BOURHOVEN, directeur du centre, et Aurélie SOUCHON animatrice.

Pour tous ces séjours, les dossiers avec les tarifs sont à retirer en Mairie ou à télécharger sur le site internet de la commune www.mairie@chatel-saint-germain.fr